

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk**

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 oktober 2009*

*Convention collective de travail du 28 octobre 2009*

Tewerkstelling van personen behorend tót risicogroepen

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op aile werkgevers, werknemers en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk.

Article 1 er. La présente convention collective de travail est applicable à tous les employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume.

Onder "werknemers" verstaat men : de werknemers en de werksters.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. De ondernemingen van de sector die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk ressorteren zullen ten minste 0,10 pet. per jaar besteden van de loonsom, aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, aan initiatieven voor vorming en tewerkstelling ten voordele van werknemers of werklozen die behoren tót de risicogroepen.

Art. 2. Les entreprises du secteur qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume consacreront au moins 0,10 p.c. par an de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale à des initiatives de formation et d'emploi en faveur des travailleurs ou des chômeurs appartenant aux groupes à risque.

Art. 3. Onder personen die behoren tót de risicogroepen verstaat men de personen die voldoen aan een van de volgende criteria:

Art. 3. On entend par personnes appartenant aux groupes à risque, les personnes qui répondent à l'un des critères suivants :

- de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde jongeren;
- de werkzoekenden;

- les jeunes peu ou insuffisamment qualifiés ;
- les demandeurs d'emploi ;

- de arbeiders van de sector tewerkgesteld in ondernemingen die gebruik maken van economische werkloosheid;
- de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde arbeiders van de sector;
- de arbeiders van de sector die minstens 50 jaar oud zijn;
- de gehandicapte arbeiders;
- de arbeiders van de sector wiens beroepskwalificatie aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast is of die het risico lopen aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast te zijn.

- les ouvriers du secteur occupés par des entreprises touchées par le chômage économique ;
- les ouvriers du secteur peu ou insuffisamment qualifiés ;
- les ouvriers du secteur âgés d'au moins 50 ans ;
- les ouvriers handicapés ;
- les ouvriers du secteur dont la qualification professionnelle n'est plus adaptée au progrès technique ou qui risque de ne plus l'être.

Art. 4. deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten, vanaf het jaar 2009, enerzijds in toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, inzonderheid hoofdstuk VIII, afdeling 1, en anderzijds het koninklijk besluit van 26 april 2009 ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tót de risicogroepen behoren en van de inspanning ten bâte van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen voor de periode 2009-2010 (B.S. 18/05/2009).

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue en exécution, à partir de l'année 2009, d'une part de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, spécialement son chapitre VIII, sections 1<sup>ère</sup> et d'autre part, de l'arrêté royal du 26 avril 2009 activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et l'effort au profit de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs pour la période 2009-2010 (M.B. 15/05/2009).

Art. 5. Het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de marmergroeven en -zagerijen", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 1980, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 januari 1981, in het Belgisch Staatsblad verschenen op 12 februari 1981, beheert de gelden. Hij beheert en wendt de bijdrage aan voor de specifieke vorming voor de beroepen in de marmersector, volgens beslissing van het beheerscomité.

Art. 5. Le "Fonds de sécurité d'existence pour les carrières et scieries de marbres", institué par la convention collective de travail du 30 septembre 1980, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 janvier 1981, publié au Moniteur belge du 12 février 1981, gère les fonds. Il gère et utilise la cotisation pour la formation spécifique aux métiers du marbre d'après décision du comité de gestion.

Art. 6. Voor de sector, is er een bijdrage van 0,10 pet. vanaf 1 januari 2009 en voor de hele duur van deze overeenkomst, die voor de risicogroepen moet worden gestort aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 6. Pour le secteur, à partir du 1er janvier 2009 et pendant toute la durée de la présente convention, il y a une cotisation de 0,10 p.c. à verser à l'Office national de sécurité sociale pour les groupes à risque.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid moet deze aan het fonds voor bestaanszekerheid terug storten.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

L'Office national de sécurité sociale doit les retourner au fonds de sécurité d'existence.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2009 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2010.